



**КОНВЕНЦИЯ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG-ABS/1/2
9 April 2001

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ДОСТУПУ
К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И
СОВМЕСТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫГОД
Первое совещание
Бонн, 22-26 октября 2001 года

**ДОКЛАД ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ДОСТУПУ К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И
СОВМЕСТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫГОД О РАБОТЕ ЕЕ ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ**

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
ВВЕДЕНИЕ.....	1-3	33
<i>Часть первая. РАБОТА ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ДОСТУПУ К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫГОД НА ЕЕ ВТОРОМ СОВЕЩАНИИ.....</i>	4-43	4
1. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ.....	4-7	4
2. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ.....	8-13	5
3. ОЦЕНКА ОПЫТА ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ И ПОСТАВЩИКОВ, ВЫЯВЛЕНИЕ ПОДХОДОВ К ПРИВЛЕЧЕНИЮ СООТВЕТСТВУЮЩИХ УЧАСТНИКОВ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ВАРИАНТЫ	14-40	6
4. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	41	12
5. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА.....	42	12
6. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ.....	43	12
<i>Часть вторая. ЗАКЛЮЧЕНИЯ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ</i>	44-114	13
<i>Пункт 3.1 повестки дня. Оценка опыта пользователей и поставщиков в областях доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод</i>	44-82	13
А. Создание потенциала	46-50	13

/...

<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
V. Законодательные, административные или политические меры по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.....	51-54	14
C. Предварительное обоснованное согласие	55-68	15
D. Взаимосогласованные условия и договоренности о совместном использовании выгод.....	69-75	17
E. Права интеллектуальной собственности, традиционные знания, доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод	76-82	18
<i>Пункт 3.2 повестки дня. Выявление подходов к привлечению соответствующих участников к процессам обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод</i>	<i>83-89</i>	<i>20</i>
A. Определение соответствующих участников	83-84	20
V. Примеры вовлеченности соответствующих участников.....	85-86	21
C. Выявление подходов к привлечению соответствующих участников	87-89	21
<i>Пункт 3.3 повестки дня. Изучение дополнительных вариантов обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.....</i>	<i>90-114</i>	<i>22</i>
A. Существующие условия	91-94	22
V. Предметный охват и уровень конкретизации руководящих принципов	95	23
C. Элементы руководящих принципов	96-114	24
1. Цели	97	24
2. Ключевые особенности.....	98	25
3. Элементы.....	99-114	25

ВВЕДЕНИЕ

1. Второе совещание Группы экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод проводилось в Монреале, в штаб-квартире Международной организации гражданской авиации (ИКАО), с 19 по 22 марта 2001 года при финансовой поддержке правительств Швейцарии и Соединенного Королевства. Это совещание было создано в соответствии с пунктом 10 решения V/26 А, в котором Конференция Сторон постановила, среди прочего:

«вновь созвать Группу экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод с определением конкретного мандата и программы работы. Группа проведет дальнейшую работу по рассмотрению неурегулированных вопросов, оставшихся после ее первого совещания, особенно по таким аспектам как:

- a) оценка опыта пользователей и поставщиков в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и изучение дополнительных вариантов;
- b) определение подходов к привлечению заинтересованных субъектов к процессам обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

и будет привлекать дополнительный экспертный потенциал. Группа представит свой доклад Специальной рабочей группе открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, о которой говорится в пункте 11 [данного решения];»

2. Поскольку в решении V/26 А обусловлено, что Группа экспертов будет «вновь созвана», к участию в работе второго совещания Группы были приглашены назначенные правительствами эксперты из частных и государственных организаций, а также из коренных и местных общин, которые принимали участие в работе первого совещания, проводившегося в Коста-Рике в октябре 1999 года. В соответствии с решением V/26 А в состав участников Группы были введены дополнительные эксперты из числа представленных правительствами кандидатур. Исполнительный секретарь отобрал дополнительных экспертов для участия в работе Группы на основе ряда тех же критериев, которые применялись для отбора экспертов, участвовавших в работе первого совещания, с целью обеспечения в той мере, в какой это возможно, сбалансированного регионального и секторального состава участников.

3. В соответствии с практикой, установленной на первом совещании Группы на основе рекомендации 2 Межсессионного совещания по функционированию Конвенции, представители компетентных межправительственных организаций, включая региональные организации, а также представители коренных и местных общин были приглашены к участию в работе совещания в качестве наблюдателей.

*Часть первая***РАБОТА ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ДОСТУПУ К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И
СОВМЕСТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫГОД НА ЕЕ ВТОРОМ СОВЕЩАНИИ****ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

4. Совещание было открыто в 10.00 в понедельник, 19 марта 2001 года, г-ном Хамдаллой Зеданом, Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии.
5. В соответствии с предложением г-на Зедана Группа постановила, что г-н Хорхе Кабрера Медалья (Коста-Рика) и г-н Мартэн Гирсбергер (Швейцария), Сопредседатели первого совещания Группы, продолжат выполнение этих же функций на текущем совещании.
6. Выступая от своего имени и от имени второго Сопредседателя, г-н Медалья приветствовал экспертов-участников совещания. Он выразил признательность Исполнительному секретарю за его предложение провести совещание Группы экспертов в Монреале и поблагодарил секретариат за ту помощь, которую он оказывал до совещания и во время его проведения. На первом совещании Группа экспертов смогла - в соответствии с мандатом, которым ее наделила Конференция Сторон, - выявить ряд концепций, связанных с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод, и выработать по ним некоторые согласованные заключения. На втором совещании представилась возможность сделать шаг вперед и попытаться определить механизмы, которые должны быть разработаны в рамках Конвенции с целью оказания содействия Сторонам и другим соответствующим участникам в реализации мероприятий, обеспечивающих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод. Он отметил, что Рабочая группа открытого состава рассчитывает получить конкретные предложения от Группы экспертов к своему первому совещанию, которое будет проведено в октябре 2001 года.
7. Г-н Зедан приветствовал участников совещания и выразил благодарность правительствам Соединенного Королевства и Швейцарии за оказанную ими финансовую поддержку, позволившую провести совещание. Г-н Зедан вкратце напомнил последовательность развития событий со времени создания Группы экспертов на четвертом совещании Конференции Сторон. Он заметил, что настоящее совещание будет кардинально важным для работы Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, учрежденной Конференцией Сторон в том же решении, в котором она постановила вновь создать Группу экспертов. Итоги совещания, как ожидается, помогут Сторонам в разработке надлежащих законодательных, административных и политических мер по реализации договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, включая, среди прочего, предварительное обоснованное согласие и взаимосогласованные условия. Он высказал мысль о том, что Группа, возможно, пожелает использовать уже разработанные международной практикой инструменты, такие как кодексы поведения и типовые соглашения. В целях оказания содействия работе Группы экспертов секретариат подготовил исходную записку (UNEP/CBD/EP-ABS/2/2), в которой подводятся итоги первого совещания Группы. В заключение г-н Зедан поблагодарил тех экспертов, которые согласились представить доклады о национальном опыте или конкретных областях экспертных знаний в качестве введения к каждому из основных пунктов повестки дня.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

2.1. Участники совещания

8. В работе совещания приняли участие члены Группы экспертов, назначенные следующими правительствами и Сторонами Конвенции: Австралии, Аргентины, Армении, Беларуси, Бенина, Боливии, Венгрии, Венесуэлы, Германии, Гондураса, Дании, Европейского сообщества, Зимбабве, Индии, Иордании, Исламской Республики Иран, Испании, Канады, Кении, Китая, Конго, Коста-Рики, Кубы, Ливана, Мадагаскара, Малави, Малайзии, Марокко, Мексики, Нигерии, Островов Кука, Пакистана, Польши, Республики Корея, Российской Федерации, Сирийской Арабской Республики, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Украины, Филиппин, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Шри-Ланки, Эквадора, Южной Африки, Ямайки и Японии.

9. Следующие органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций были представлены на совещании наблюдателями: Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Глобальный экологический фонд (ГЭФ), Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Университет ООН, Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС), Всемирная торговая организация (ВТО).

10. Присутствовали также наблюдатели от других перечисляемых ниже организаций: Арабского центра изучения аридных районов и засушливых земель, Asociacion Ixacavaa De Desarrollo e Informacion Indigena, организации Международные стратегии сохранения биоразнообразия, Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства (КГМИОСХ), фирмы Дюпон, Сети информации коренных народов по биоразнообразию, Instituto Agronomico per l'Oltremare, Всемирного союза охраны природы (МСОП), Новартис Семена АГ, Организации экономического сотрудничества и развития, Организации американских государств (ОАГ), Южно-тихоокеанской региональной программы по защите окружающей среды, Сети Третьего мира.

2.2. Избрание должностных лиц

11. В соответствии с решением, принятым на первом заседании 19 марта 2001 года, должностные лица, избранные на первом совещании Группы экспертов (UNEP/CBD/COP/5/8, пункт 15), продолжат выполнение своих соответствующих функций на втором совещании, а именно:

Сопредседатели: г-н Хорхе Кабрера Медалья (Коста-Рика)
г-н Мартэн Гирсбергер (Швейцария)

Докладчик: г-жа Морин Вольфсон (Южная Африка)

2.3. Утверждение повестки дня

12. На первом заседании Группа экспертов утвердила следующую повестку дня на основании предварительной повестки дня, распространенной в качестве документа UNEP/CBD/EP-ABS/2/1:

1. Открытие совещание.
2. Организационные вопросы:
 - 2.1 Избрание должностных лиц;
 - 2.2 Утверждение повестки дня;

- 2.3 Организация работы.
3. Оценка опыта пользователей и поставщиков, выявление подходов к привлечению соответствующих участников и дополнительные варианты:
 - 3.1 Оценка опыта пользователей и поставщиков в областях доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;
 - 3.2 Выявление подходов к привлечению соответствующих участников к процессам обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;
 - 3.3 Изучение дополнительных вариантов обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.
4. Прочие вопросы.
5. Принятие доклада.
6. Закрытие совещания.

2.4. Организация работы

13. На первом заседании Группа экспертов приняла решение о том, что сначала будут заслушаны все вводные доклады, подготовленные по каждому из основных пунктов повестки дня (см. документ UNEP/CBD/EP-ABS/2/1/Add.2). Таким образом у Группы экспертов появится возможность ознакомиться со всеми вопросами, поднимаемыми в каждом из пунктов повестки дня, а затем будут созданы две рабочие группы: Рабочая группа I для рассмотрения пункта 3.1 повестки дня (Оценка опыта пользователей и поставщиков в областях доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод) и Рабочая группа II для рассмотрения пункта 3.2 повестки дня (Выявление подходов к привлечению соответствующих участников к процессам обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод). Заслушав доклады рабочих групп, Группа экспертов продолжит свою работу и рассмотрит на пленарных заседаниях пункт 3.3 повестки дня (Изучение дополнительных вариантов обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в рамках Конвенции о биологическом разнообразии). Остающиеся вопросы будут также рассмотрены непосредственно на пленарных заседаниях в последний день совещания.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОЦЕНКА ОПЫТА ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ И ПОСТАВЩИКОВ, ВЫЯВЛЕНИЕ ПОДХОДОВ К ПРИВЛЕЧЕНИЮ СООТВЕТСТВУЮЩИХ УЧАСТНИКОВ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ВАРИАНТЫ

14. На первом пленарном заседании 19 марта в качестве введения к данному пункту повестки дня было зачитано заявление представителя Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС), в котором были вкратце изложены последние события в области интеллектуальной собственности и генетических ресурсов, происходившие в ВОИС. В основной программе 11 программы и бюджета ВОИС содержится подпрограмма по биологическому разнообразию и биотехнологии, и Рабочая группа по биотехнологии рекомендовала учредить девять проектов,

связанных с защитой изобретений в области биотехнологии. Генеральная Ассамблея ВОИС учредила Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности и генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору, чтобы предоставить форум для обсуждения вопросов, связанных с интеллектуальной собственностью и генетическими ресурсами, включая четыре основных аспекта: контрактные соглашения о доступе к генетическим ресурсам; законодательные, административные и политические меры, регулирующие доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод; создание многосторонних систем для облегчения доступа к генетическим ресурсам; и защита биотехнологических изобретений.

15. Группа экспертов заслушала также доклад представителя Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), в котором в общих чертах излагались результаты переговоров по пересмотру Международного проекта в области генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства. Этот Международный проект был принят Конференцией ФАО в 1983 году в качестве инструмента, способствующего достижению международной согласованности действий в области доступа к генетическим ресурсам растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства. В Повестке дня на XXI век, принятой в 1992 году, содержится призыв к укреплению Глобальной системы генетических ресурсов растений ФАО и к согласованию ее с Конвенцией о биологическом разнообразии. В резолюции 3 Заключительного акта совещания в Найроби, утвержденной Конференцией для принятия согласованного текста Конвенции о биологическом разнообразии, признается необходимость поиска решений неурегулированных вопросов, касающихся генетических ресурсов растений (и, в частности, доступа к коллекциям *ex-situ*, не рассматриваемым в рамках Конвенции, и вопроса о правах фермеров), и урегулирования этих вопросов в рамках ФАО. Переговоры о пересмотре Международного проекта в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии начались в 1994 году. Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии постоянно оказывает поддержку переговорам по Международному проекту, совсем недавно отразившуюся в решениях V/5 и V/26 ее пятого совещания. Страны предложили и обсудили целый ряд новых творческих идей относительно статей, способствующих доступу к генетическим ресурсам; совместного использования денежных выгод для коммерциализации продуктов и финансовых ресурсов; руководящего органа; секретариата Международного проекта; и внесения поправок в Проект и в приложения. В настоящее время разработан и подготовлен для переговоров скоординированный текст всеобъемлющего Международного проекта. Эти переговоры предполагалось завершить ко времени проведения Конференции ФАО в текущем году. Переработанный Международный проект станет важным международным документом юридически обязательного характера, отражающим важное значение доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в качестве основы для непрерывного и устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства.

3.1. Оценка опыта пользователей и поставщиков в областях доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод

16. На первом пленарном заседании 19 марта Группа экспертов заслушала доклады по данному пункту повестки дня, представленные:

a) г-жой Сэлли Петербридж (Австралия) о Законе от 1999 года об охране окружающей среды и сохранении биоразнообразия и о соответствующих результатах официального расследования, проводившегося британским Содружеством относительно доступа к биологическим ресурсам в районах, находящихся под его юрисдикцией;

b) г-жой Беатрис Сапата Ферруфино (Боливия) об осуществлении решения 391 Андского Пакта, в котором учреждается общая для Андской группы система доступа к

генетическим ресурсам; и о включении аспектов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в национальную стратегию Боливии по сохранению биоразнообразия; и

с) г-ном Шри Р. Г. Хваджей (Индия) о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод в Индии с учетом национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия.

17. Г-жа Сэлли Петербридж отметила в своем докладе, что до настоящего времени существовали большей частью лишь неадекватные положения, регулирующие совместное использование выгод, получаемых в результате применения генетических ресурсов, и что Австралия предпринимает сейчас попытки введения согласованного в национальном масштабе подхода к вопросу о доступе к генетическим ресурсам. На основе заключений официального расследования, проводившегося британским Содружеством, предлагается введение программы, предусматривающей как выдачу разрешений на доступ к генетическим ресурсам, так и заключение контрактов о совместном использовании выгод. Действие этой программы будет распространяться только на районы, находящиеся под юрисдикцией Содружества, и она должна, по замыслу, быть простой, гибкой и прозрачной, и в ней также будут учтены нужды, проблемы и интересы как коренных общин, так и промышленных и научно-исследовательских организаций.

18. Г-жа Сапата изложила в начале своего доклада исторические предпосылки принятия решения 391 и перешла затем к описанию мер, принятых для учреждения общей системы. Она остановилась также на вопросе прав собственности в отношении генетических ресурсов и рассказала о сфере применения системы и о существующих исключениях. Она объяснила, что эта система не распространяется на генетические ресурсы человека и на те, которые коренное население использует в своей традиционной практике. Перечислив формальности, которые следует соблюдать в рамках этой системы, она рассказала в заключение о национальной стратегии Боливии по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, включая компонент генетических ресурсов.

19. Г-н Хваджа сообщил в своем докладе о национальной политике Индии и стратегии действий на макроуровне, а также об основных особенностях аспектов национального законодательства, касающихся биологического разнообразия. Он рассказал также о других инициативах и вкратце изложил, как законодательные меры применяются на практике, используя в качестве примера опыт, накопленный народом Кани, ведущим племенной образ жизни, и деятельность сети «Медоносная пчела» (Honey Bee). В заключение он привел краткое описание Национального фонда новаторства, народных реестров биоразнообразия и электронной библиотеки традиционных знаний.

20. Данный пункт повестки дня рассматривала Рабочая группа I.

21. На третьем пленарном заседании 21 марта 2001 года г-н Калакутский Л. В. (Российская Федерация), Председатель Рабочей группы I, доложил о результатах работы этой группы и представил текст, подготовленный ею для рассмотрения Группой экспертов (UNEP/CBD/EP-ABS/2/L.2). Он сообщил, что Рабочая группа провела четыре заседания 19 и 20 марта, на которых рассматривались примеры опыта, накопленного пользователями и поставщиками в областях доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Рабочая группа использовала в своей работе итоги первого совещания Группы экспертов и записку, подготовленную Исполнительным секретарем к настоящему совещанию. Она выявила элементы, которые могли бы быть использованы в качестве основы для разработки международных руководящих принципов и прочих подходов в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Основная работа Группы была организована в форме пленарных заседаний, но было также сформировано несколько редакционных групп для

подготовки проекта текста по отдельным темам, таким как создание потенциала, законодательные, административные и политические меры, предварительное обоснованное согласие и права интеллектуальной собственности. Доклады редакционных групп были рассмотрены на пленарном заседании и утверждены в виде текста, представленного потом на рассмотрение Группы экспертов. Г-н Калакутский вкратце изложил затем основные пункты текста, касающиеся создания потенциала, законодательных, административных и политических мер, предварительного обоснованного согласия, взаимосогласованных условий и прав интеллектуальной собственности, традиционных знаний и доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

22. Доклад Рабочей группы был впоследствии включен в проект доклада совещания (UNEP/CBD/EP-ABS/2/L.3) и принят с поправками Группой экспертов в составе настоящего доклада на заключительном совещании 22 марта 2001 года (см. ниже, пункты 44-82 части второй).

3.2. *Выявление подходов к привлечению соответствующих участников к процессам обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод*

23. На первом пленарном заседании 19 марта Группа экспертов заслушала доклад по настоящему пункту повестки дня, представленный г-жой Морин Вольфсон (Южная Африка) о роли национального консультационного процесса в Южной Африке при разработке Белой Книги за 1997 год о сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия и о текущих консультациях и налаживании партнерских связей для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

24. В начале своего доклада г-жа Вольфсон рассказала о создании Компетентной группы многих заинтересованных сторон в составе 28-ми человек, о серии брифингов субъектов деятельности, проводившихся по всей стране, и о национальной консультативной конференции. Затем она разъяснила, что консультационный процесс содействовал повышению осведомленности; укреплению потенциала; улучшению взаимодействия и координации; и привнесению новых перспектив в дебаты по вопросу о сохранении биоразнообразия. Однако, несмотря на широкую поддержку, которой пользуются политика и процессы, касающиеся сохранения биоразнообразия, пока еще не разработан конкретный план действий по реализации этой политики, что отчасти объясняется бюджетными и прочими трудностями. Тем не менее ожидается, что к концу текущего года будет завершена парламентская работа над Законодательным актом в области сохранения биоразнообразия.

25. Данный пункт повестки дня рассматривала Рабочая группа II.

26. На третьем пленарном заседании 21 марта 2001 года г-жа Анойа Викрамасинге (Шри-Ланка) Председатель Рабочей группы II, доложила о результатах работы этой группы и представила текст, подготовленный для рассмотрения Группой экспертов (UNEP/CBD/EP-ABS/2/L.1). Она сообщила, что Рабочая группа провела три заседания 19 и 20 марта. В тексте, подготовленном в результате обсуждений, состоявшихся на заседаниях Группы, рассматриваются вопросы определения соответствующих участников, примеры их участия в работе и вопросы выявления подходов к привлечению соответствующих участников к процессам обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Она затем обратила внимание делегатов на основные пункты, особо подчеркнутые в тексте, отметив, в частности, мнение Рабочей группы о том, что вследствие многочисленности субъектов деятельности, различия их интересов и наличия широкого спектра процессов оказывается невозможным выявление общих подходов, содействующих полномасштабному привлечению к необходимой деятельности всех соответствующих участников, и что поэтому подходы нужно будет разрабатывать на основе

каждого конкретного случая. В заключение она выразила надежду на то, что ключевые вопросы, поднятые Рабочей группой, будут учтены при рассмотрении Группой экспертов пункта 3.3 повестки дня.

27. Доклад Рабочей группы был впоследствии включен в проект доклада совещания (UNEP/CBD/EP-ABS/2/L.3) и принят с поправками Группой экспертов в составе настоящего доклада на заключительном совещании 22 марта 2001 года (см. ниже, пункты 83-89 части второй).

3.3. *Изучение дополнительных вариантов обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в рамках Конвенции о биологическом разнообразии*

28. На втором пленарном заседании 19 марта Группа экспертов заслушала доклады по данному пункту повестки дня, представленные:

а) г-ном Алвином Копсе (Швейцария) о подготовленном Швейцарией проекте Руководящих принципов по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод от применения генетических ресурсов; и

б) г-жой Керри тен Кате (Соединенное Королевство) о руководящих принципах и дополнительных мерах по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

29. Г-н Копсе привел в начале своего доклада исторические предпосылки разработки проекта Руководящих принципов, а затем изложил их основные особенности. Они разрабатывались в качестве добровольно применяемого средства в помощь рассмотрению вопросов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в рамках Конвенции, справочного пособия для всех соответствующих участников процесса обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и инструкций для правительств по осуществлению своих обязательств в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. Кроме того, они преследуют двоякую цель обеспечения совместного использования выгод от применения генетических ресурсов на справедливой и равной основе и обеспечения надлежащего доступа к этим ресурсам. Они разработаны для самого процесса данной деятельности, но в то же время предусматривают всеобъемлющий подход к обязанностям соответствующих участников процесса, не зависимо от сектора, к которому эти участники принадлежат. В заключение доклада г-н Копсе изложил особенности системы предварительного обоснованного согласия.

30. В своем докладе г-жа Керри тен Кате напомнила о том, что одна из тем первого совещания Группы экспертов касалась необходимости обеспечения простоты, ясности и гибкости любых предлагаемых мер по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и далее она выдвинула несколько идей, направленных на достижение этих целей. Подчеркивая тот факт, что любые обнародованные законы должны быть работающими, она перечислила некоторые дополнительные меры, которые могли бы способствовать поддержке таких законов. Она указала, что самым успешным мог бы стать подход, основанный на создании «пакета», включающего стратегию обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, законы, руководящие принципы, индикаторы, набор образцов типовых соглашений и программ создания потенциала. Для его осуществления следует определить характер необходимых руководящих принципов, наметить элементы всеобъемлющих руководящих принципов, определить комплекс необходимых мер и представить рекомендации относительно того, как Рабочей группе открытого состава или Конференции Сторон следует разрабатывать такие меры. Затем г-жа Керри тен Кате вкратце изложила Принципы и Положения общей политики, регулирующие доступ к генетическим ресурсам и совместное использование

выгод, в разработке которых принимало участие 28 ботанических садов и гербариев из 21 страны мира.

31. На третьем пленарном заседании 21 марта 2001 года Группа экспертов приступила к рассмотрению данного пункта повестки дня. Предваряя обсуждение, Сопредседатель указал, что задачей Группы является подготовка пакета дополнительных вариантов обеспечения разных потребностей различных сторон. Одна из основных целей заключается в определении элементов руководящих принципов, которые должны быть разработаны Специальной рабочей группой открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод. Он отметил, что Группа экспертов, возможно, пожелает использовать тексты, подготовленные рабочими группами по пунктам 3.1 и 3.2 повестки дня (см. выше, пункты 21 и 26), и обсудить особенности возможных руководящих принципов и элементов, которые могут в них содержаться.

32. Затем Группа экспертов перешла к обмену мнениями, обращая первостепенное внимание на потенциальные особенности руководящих принципов, а потом на требуемые для них элементы.

33. По теме потенциальных особенностей заявления были сделаны экспертами из следующих стран и Сторон Конвенции: Аргентины, Венесуэлы, Дании, Европейского сообщества, Исламской Республики Иран, Канады, Кении, Кубы, Малави, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Франции и Швейцарии.

34. Заявления по теме потенциальных особенностей были также сделаны наблюдателями от Asociación Ixacavaa de Desarrollo e Información Indígena и Южно-тихоокеанской региональной программы по защите окружающей среды.

35. По теме элементов, которые могут быть включены в руководящие принципы, заявления были сделаны экспертами из следующих стран и Сторон Конвенции: Аргентины, Боливии, Венесуэлы, Дании, Исламской Республики Иран, Канады, Кении, Кубы, Островов Кука, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Швейцарии и Эквадора.

36. Заявления по теме элементов были также сделаны наблюдателями от Asociación Ixacavaa de Desarrollo e Información Indígena, Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства, фирмы Дюпон, Глобального экологического фонда, Организации экономического сотрудничества и развития, Южно-тихоокеанской региональной программы по защите окружающей среды и Всемирной организации интеллектуальной собственности.

37. После обмена мнениями Группа экспертов приняла решение создать редакционную группу открытого состава для разработки текста на основе замечаний, высказанных в ходе дискуссии, включив в основной состав группы экспертов из Аргентины, Дании, Индии, Канады, Малави, Российской Федерации, Сети информации коренных народов по биоразнообразию, Соединенного Королевства, Швейцарии, Шри-Ланки и Южной Африки. Функции председателя редакционной группы были возложены на эксперта из Канады.

38. Отвечая на поступивший с места вопрос об уточнении задачи, Сопредседатель отметил, что, если время позволит, то редакционная группа могла бы также рассмотреть и другие подходы к обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

39. На четвертом пленарном заседании 21 марта 2001 года Группа экспертов рассмотрела доклад редакционной группы. В него были внесены различные поправки, и исправленный текст был затем включен в проект доклада совещания (UNEP/CBD/EP-ABS/2/L.3) и принят с поправками

Группой экспертов в составе настоящего доклада на заключительном совещании 22 марта 2001 года (см. ниже, пункты 90-114 части второй).

40. Группа экспертов отметила, что необходимо продолжить работу над дополнительными вариантами, поскольку из-за недостатка времени их не удалось обсудить подробно.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

41. Делегаты совещания не поднимали никаких прочих вопросов.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

42. Настоящий доклад был принят на пятом пленарном заседании 22 марта 2001 года на основе проекта доклада, распространенного в качестве документа UNEP/CBD/EP-ABS/2/L.3. В этот проект доклада были включены два текста, ранее распространенных председателями рабочих групп в виде документов UNEP/CBD/EP-ABS/2/L.1 и 2.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

43. После обычного обмена любезностями Сопредседатель объявил второе совещание Группы экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод закрытым в 14 ч. 20 м. в четверг, 22 марта 2001 года.

*Часть вторая***ЗАКЛЮЧЕНИЯ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ***Пункт 3.1 повестки дня. Оценка опыта пользователей и поставщиков в областях доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод*

44. Группа экспертов рассмотрела примеры опыта, накопленного пользователями и поставщиками в областях доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, с учетом итогов первого совещания Группы и записки Исполнительного секретаря, подготовленной для настоящего совещания (UNEP/CBD/EP-ABS/2/2), и определила элементы, которые могут служить основой для разработки международных руководящих принципов и других подходов к обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

45. Группа экспертов приняла следующие заключения, учитывая при этом, что они дополняют заключения первого совещания Группы экспертов, приведенные в докладе Группы, представленном на рассмотрение пятого совещания Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/5/8).

А. Создание потенциала

46. Группа экспертов пришла к заключению о том, что созданию потенциала следует придавать значение первоочередной важности.

47. Создание потенциала должно стать *самым существенным элементом работы* по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и должно быть активизировано. Подходы следует основывать на оценке потребностей каждой конкретной страны и нацеливать их на укрепление возможностей соответствующих субъектов деятельности в следующих областях:

а) законодательная деятельность; административные и политические меры; ведение переговоров; взаимосогласованные условия; права интеллектуальной собственности;

б) защита генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин;

с) научно-технические области (включая передачу технологий, позволяющих странам обеспечивать сохранение и устойчивое использование своих биологических ресурсов), такие как молекулярная биология, химия натуральных продуктов, таксономия, сохранение коллекций культур, права интеллектуальной собственности и т. д.

48. *Осведомленность общественности является неременным условием.* Группа экспертов стремится привлечь внимание к тому факту, что в пределах самих стран крайняя необходимость создания потенциала не будет понята без существенного повышения осведомленности общественности о важном значении данной области. Повышение осведомленности требуется на всех уровнях – от правительства до местной общины.

49. *Финансирование является необходимым условием.* Финансирование здесь должно носить как организационный характер (например, через Глобальный экологический фонд), так и осуществляться через многосторонние, региональные, двусторонние и национальные организации

(например, финансирование отдельными донорами программ развития) и в определенных случаях осуществляться за счет пользователей.

50. *Требуется разработка плана действий.* Ссылаясь на пункт 11 решения V/26 А в целях наиболее полного удовлетворения приведенных выше потребностей, связанных с обеспечением доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, Специальная рабочая группа открытого состава должна изучить потребность в разработке планов действий по созданию потенциала, обеспечивающего доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, с включением в них конкретных индикаторов, намеченных этапов завершения работы, сроков, функций, доноров, стимулов и т. д. Необходимо осуществлять мониторинг и оценку хода работы по созданию потенциала.

В. Законодательные, административные или политические меры по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод

51. Законодательные, административные или политические меры по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод должны быть основаны на четкой национальной стратегии, регулирующей доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, и скоординированы с национальной стратегией и планом действий по сохранению биоразнообразия или с другим соответствующим процессом планирования, связанным с биологическим разнообразием. В стратегии необходимо учитывать вопрос о том, как различные подходы к регулированию доступа к генетическим ресурсам могут сказываться на целях самой стратегии.

52. Законодательные, административные или политические меры должны быть четкими, простыми, гибкими, осуществимыми и приспособленными к условиям и потребностям каждой конкретной страны. При разработке данных мер должны быть учтены различные организационные механизмы (например, национальные/государственные/территориальные) и компетенция секторов (например, здравоохранение, биотехнология). Разработка международных руководящих указаний или принципов по реализации таких мер помогла бы гарантировать Сторонам использование их ресурсов в соответствии с условиями Конвенции.

53. Своеобразный характер различных категорий генетических ресурсов должен быть непременно учтен при разработке подхода или подходов страны к регулированию доступа к этим ресурсам. Существует необходимость:

a) углубления знаний о взаимосвязи между регулированием доступа к ресурсам и существующими и/или потенциальными рынками сбыта таких ресурсов, а также более глубокого понимания такой взаимосвязи;

b) проведения различий между использованием ресурсов в научных и коммерческих целях и, возможно, установления для этих видов использования различных условий доступа к ресурсам и совместного использования выгод, таких как предварительное обоснованное согласие, взаимосогласованные условия и различные договоренности о совместном использовании выгод;

c) проведения различий между конечными потребителями и посредниками при разработке контрактных соглашений о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод;

d) более глубокого понимания сути рентабельной регламентационной базы и путей ее создания. При разработке своей политики, регулирующей доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, страны, возможно, пожелают выяснить, разработаны ли

международные или национальные меры, которые могли бы быть дополнены или усовершенствованы в целях их применения для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

е) более четкого понимания путей и средств включения в законодательные нормы, регулирующие доступ к генетическим ресурсам, положений, обеспечивающих выполнение условий статьи 8 j).

54. Было также подчеркнуто, что Стороны должны обеспечивать согласованность национального законодательства, регулирующего доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, с существующими международными обязательствами и не допускать, чтобы оно ограничивало или подрывало позиции Сторон на текущих международных переговорах, включая присоединение к будущим соглашениям, таким как Международный проект в области генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, по которому в настоящее время ведутся переговоры в рамках ФАО.

С. Предварительное обоснованное согласие

Ключевые элементы

55. Группа экспертов считает, что при разработке международных руководящих принципов и других подходов следует учитывать приводимые ниже элементы предварительного обоснованного согласия.

Национальный координационный центр

56. Национальный координационный центр каждой страны должен отвечать за обеспечение двустороннего движения информации о надлежащих процедурах и определении компетентных органов для конкретных операций (на национальном, провинциальном или местном уровнях).

57. Надлежит еще уточнить функции координационных центров стран, выступающих в качестве пользователей. Национальные координационные центры должны учитывать деятельность своих экономических объектов в качестве и поставщиков, и пользователей генетических ресурсов.

Компетентные национальные органы

58. Компетентные национальные органы могут:

а) отвечать за предоставление консультаций относительно требований, регулирующих доступ к генетическим ресурсам на основе взаимосогласованных условий;

б) отвечать за обеспечение взаимосогласованных условий (путем участия в процессе переговоров или одобрения соглашений, достигнутых учреждениями в соответствии с национальной политикой и законодательством).

59. В одних странах обе эти функции могут выполнять разные учреждения, а в других странах за них может отвечать одно учреждение.

Определение субъектов, предоставляющих согласие

60. Координационный центр каждой страны должен информировать лиц (как местных, так и иностранных граждан), подающих заявления о предоставлении доступа к генетическим ресурсам, о том, кто должен предоставлять предварительное обоснованное согласие как на уровне

правительства, так и среди местных субъектов деятельности, и должен также перечислять компетентные национальные органы.

61. Группа экспертов подчеркнула, что процедура обеспечения предварительного обоснованного согласия предусматривает как национальные меры стимулирования, принимаемые Сторонами, так и подходы «снизу – вверх» для определения тех соответствующих субъектов деятельности, чье предварительное обоснованное согласие необходимо получить.

62. Национальные процедуры должны содействовать привлечению к работе всех субъектов деятельности на всех уровнях - от общин до правительства, и они должны быть простыми и ясными.

63. Разрешение на доступ к генетическим ресурсам не является само по себе разрешением использовать связанные с ними традиционные знания и наоборот.

Ответственность пользователя

64. Субъектам, получившим доступ к генетическим ресурсам и/или к традиционным знаниям, надлежит показать, что они выполнили условия предварительного обоснованного согласия. С этой целью им следует тщательно документировать источники и происхождение материалов, к которым получен доступ, и условия, на которых они были приобретены.

Предварительное обоснованное согласие и создание потенциала

65. Для того, чтобы механизмы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод стали функциональными, необходимо создание потенциала для обеспечения предварительного обоснованного согласия на всех уровнях - от национального до местного, включая административный потенциал.

66. На уровне общин создание потенциала и укрепление его инфраструктуры необходимо для организации процесса выдачи предварительного обоснованного согласия, включая соответствующие знания (в частности, о положении дел с сохранением ресурсов, относящихся с правовой и коммерческой точки зрения к генетическим ресурсам) и навыки для ведения переговоров относительно предоставления такого согласия.

67. Существует первоочередная необходимость создания потенциала в области информационных технологий, включая разработку баз данных, обеспечение доступа к Интернету и развитие навыков управления информацией. Информация должна быть доступна на всех уровнях.

68. К числу других возможных элементов руководящих принципов по предоставлению предварительного обоснованного согласия относятся:

- a) отслеживаемость и выверка источников и происхождения генетического материала;
- b) сроки предоставления предварительного обоснованного согласия, включая те, что связаны с изменениями в использовании ресурсов;
- c) конкретизация видов использования ресурсов;
- d) уровни требований: национальные/провинциальные/местные;
- e) предварительное обоснованное согласие коренных и местных общин.

D. Взаимосогласованные условия и договоренности о совместном использовании выгод

69. Целый ряд появившихся аспектов контрактных соглашений и взаимосогласованных условий может послужить основой для составления руководящих принципов по разработке таких условий и соглашений, как, например, нижеследующие:

- a) правовая определенность и ясность;
- b) минимизация транзакционных издержек путем, например:
 - i) определения правительственных условий предоставления предварительного обоснованного согласия и заключения контрактных соглашений и оказания содействия повышению осведомленности о них;
 - ii) обеспечения осведомленности о существующих механизмах подачи заявок на доступ к генетическим ресурсам, заключения договоренностей и совместного использования выгод;
 - iii) заключения рамочных соглашений, в которых предусмотрены оперативные договоренности, допускающие повторный доступ к генетическим ресурсам;
 - iv) стандартизации соглашений о передаче материалов;
- c) взаимосогласованные условия, в которые надлежит включать положения об обязательствах пользователей и поставщиков;
- d) заключение различных контрактных соглашений для разных ресурсов и видов использования;
- e) совместное использование выгод от налаживания серийного производства дериватов генетических ресурсов.

70. Примеры различных типовых контрактных договоренностей/соглашений могут оказаться подспорьем на переговорах о заключении договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод на справедливой и равной основе.

71. Совместное использование денежных выгод может осуществляться на краткосрочной, среднесрочной и долгосрочной основе, например, авансовые платежи, поэтапные выплаты и лицензионные платежи. Было высказано мнение о том, что не следует полагаться на одни лишь лицензионные платежи. Фирмы могли бы также предлагать возможности приобретения акций, участия в прибылях и создания совместных предприятий. В руководящих принципах можно было бы рассмотреть вопрос о различных видах денежных выгод.

72. Типы неденежных выгод (рассчитанные, среди прочего, на сохранение генетических ресурсов), которые могут быть рассмотрены в руководящих принципах, включают:

- a) создание потенциала и передачу технологии, включая биотехнологию;
- b) научную информацию, относящуюся к сохранению и устойчивому использованию ресурсов, включая результаты биологических инвентаризаций и таксономических исследований;
- c) вклад в местную экономику, и в том числе на уровне сельских общин, как, например, повышение их жизненного уровня;

- d) выгоды, поступающие в систему здравоохранения стран-источников и стран происхождения генетических ресурсов;
- e) организационные и профессиональные связи, которые могут возникнуть на основе соглашения о доступе к генетическим ресурсам и последующей совместной деятельности;
- f) людские и материальные ресурсы для расширения возможностей персонала, отвечающего за применение и осуществление нормативных положений, регулирующих доступ к генетическим ресурсам;
- g) участие в научно-исследовательской деятельности;
- h) выгоды от сохранения и восстановления биоразнообразия поставщиками;
- i) выгоды от повышения гарантий обеспеченности продуктами питания в результате работы, проводимой ФАО.

73. Элементы руководящих принципов или других подходов к разработке вариантов и механизмов совместного использования выгод могут также включать:

- a) неденежные выгоды, структуры, которые не ограничивают и не нарушают существующих систем традиционных экологических и технологических знаний, и современные нововведения в области обмена генетическими ресурсами и совместного использования выгод, применяемые коренными и местными общинами;
- b) доверительные фонды;
- c) совместные предприятия;
- d) накопленный пользователями и поставщиками опыт, касающийся договоренностей о совместном использовании выгод;
- e) экономические и регулятивные инструменты.

74. Меры стимулирования открывают перспективные возможности для создания механизма, стимулирующего совместное использование выгод, особенно такое, которое способствует сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия.

75. Необходимость обеспечения гибкого характера систем доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод вызвана также различиями в совместном использовании выгод на межсекторальном и внутрисекторальном уровнях. Опыт совместного использования выгод, накопленный в различных промышленных секторах, свидетельствует о наличии существенных различий (как на межсекторальном, так и на внутрисекторальном уровнях) в характере и ценности совместно используемых выгод, в степени осведомленности о положениях Конвенции о биологическом разнообразии и в требованиях соответствующего национального права.

Е. Права интеллектуальной собственности, традиционные знания, доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод

76. Ссылаясь на решение V/26 А, в котором Конференция Сторон предлагает Сторонам и соответствующим организациям представить информацию о роли прав интеллектуальной собственности в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,

Группа экспертов подчеркнула важность представления Сторонами и соответствующими организациями такой информации Исполнительному секретарю.

77. Затем Группа экспертов изучила следующие вопросы:

а) внесение в существующие процедуры осуществления прав интеллектуальной собственности таких же требований как на подачу патентных заявок (например, подробное обозначение страны происхождения или страны-источника генетических материалов и ресурсов), может стать одним из вариантов проверки соблюдения условий предварительного обоснованного согласия и взаимосогласованных условий, на основании которых было предоставлено право доступа к генетическим ресурсам. В этом отношении подача заявки на предоставление права использования объекта интеллектуальной собственности может быть одним из индикаторов коммерческих намерений;

б) необходимо продолжить изучение мер по защите традиционных знаний, нововведений и практики, с тем чтобы гарантировать права носителей традиционных знаний. Следует продолжать работу по защите традиционных знаний посредством прав интеллектуальной собственности, систем *sui generis* и других подходов, учитывая при этом работу, которую проводят Специальная рабочая группа по осуществлению статьи 8 j) и Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС);

с) в целях установления доверия между поставщиками и пользователями генетических ресурсов следует надлежащим образом применять существующую систему прав интеллектуальной собственности, с тем чтобы не допускать ненадлежащего предоставления таких прав. В этом отношении могут применяться различные меры, включая размещение соответствующей информации для всеобщего ознакомления и/или обеспечение защиты посредством составления реестров традиционных знаний. Однако, следует учитывать, что в результате применения некоторых из этих мер может произойти потеря новизны и утрата возможности получения исключительных прав на коммерческое использование;

д) контрактные соглашения являются в настоящее время основным правовым механизмом, содействующим доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, и положения прав интеллектуальной собственности также играют существенную роль в таких соглашениях. Поэтому существует необходимость в повышении осведомленности и создании потенциала на всех уровнях, а также в разработке новейших типовых положений прав интеллектуальной собственности. В данном случае ВОИС может оказаться подходящей организацией для оказания содействия в осуществлении этих задач.

78. Группа экспертов признает, что между защитой традиционных знаний, доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод существует взаимосвязь, и напоминает, что разработкой вопроса традиционных знаний занимается Специальная рабочая группа по осуществлению статьи 8 j).

79. В процессе изучения вышеизложенных вопросов Группа экспертов признала, что самым подходящим форумом для рассмотрения вопросов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, касающихся генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, является ФАО.

80. Группа экспертов предложила, чтобы Исполнительный секретарь представил доклады первого и второго совещаний Группы экспертов первому совещанию Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности и генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору.

81. Группа экспертов рекомендует, чтобы Исполнительный секретарь предложил ВОИС поделиться своими экспертными знаниями путем выявления вариантов решения вышеизложенных вопросов и затем известил о результатах Специальную рабочую группу открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод.

82. Группа экспертов предлагает, чтобы Исполнительный секретарь при консультациях с бюро пятого совещания Конференции Сторон обеспечил непрерывное движение информации между Конвенцией о биологическом разнообразии и Всемирной торговой организацией по вопросам, касающимся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

Пункт 3.2 повестки дня. Выявление подходов к привлечению соответствующих участников к процессам обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод

A. Определение соответствующих участников

83. Ввиду существования многочисленных обстоятельств, обуславливающих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, необходимо прежде всего определить соответствующих участников, которые могут включиться в процесс работы, чтобы выявить подходы к их привлечению к соответствующей деятельности.

84. Основными типами соответствующих участников являются пользователи и поставщики. Четкое определение типа пользователей или поставщиков в качестве соответствующих субъектов деятельности для любых обстоятельств возможно только на основе каждого конкретного случая. Тем не менее к пользователям и поставщикам могут относиться, при том, что нижеприводимый перечень не является исчерпывающим:

a) министерства и правительственные учреждения, отвечающие за природные ресурсы, охрану окружающей среды, сельское хозяйство, развитие сельских районов, социальное обеспечение, культуру, экономические вопросы, включая рыбный промысел и лесоводство, таможню, охраняемые районы, здравоохранение, научные исследования, правосудие и финансы;

b) правительственные учреждения регионального и провинциального уровня;

c) национальные и международные организации, участвующие в сохранении генетических ресурсов;

d) промышленный сектор и, в частности, фирмы, занимающиеся производством семян, фармацевтических препаратов, садоводством в целях обеспечения здоровья растений, выпуском продуктов личной гигиены и косметики, ароматических веществ и духов, продуктов питания и напитков, а также другие биотехнологические компании;

e) научные и академические круги или представляющие их организации;

f) общественные организации;

g) фермеры, лесничие и их организации;

h) традиционные знахари или их ассоциации и общины;

i) местные и коренные общины и их организации;

- j) неправительственные организации, работающие в области сохранения и использования генетических ресурсов;
- k) неорганизованные элементы гражданского общества; и
- l) средства массовой информации.

В. Примеры вовлеченности соответствующих участников

85. Национальные консультативные процессы были организованы в целом ряде стран в рамках подготовки национальных стратегий по сохранению биоразнообразия (например, в Южной Африке, Австралии, Боливии, Индии) или разработки национальных систем доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (например, на Филиппинах, в Коста-Рике). Опыт показывает, что в каждом отдельном случае иными были и число соответствующих участников, и степень их вовлеченности, и этапы, на которых их привлекали к работе.

86. Некоторые приводимые ниже результаты этого опыта имеют общее отношение к большинству договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод:

a) вовлеченность соответствующих участников непосредственно зависит от облегчения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; чем активней все субъекты деятельности участвуют в процессе, тем эффективней и устойчивей становятся результаты;

b) более широкая вовлеченность соответствующих участников приводит, однако, к росту транзакционных издержек;

c) достижение баланса между конкурирующими целями минимизации транзакционных издержек при одновременном максимальном расширении вовлеченности соответствующих участников представляется сложной задачей. Она требует применения итерационных, гибких подходов к процессам управления и принятия решений, наличия эффективного руководства в правительственных учреждениях и оказания эффективной поддержки маргинализированным субъектам деятельности;

d) предварительные мероприятия, как, например, тщательная подготовка к предстоящей деятельности, выявление всех соответствующих субъектов деятельности и рассмотрение вопроса о путях их вовлечения в процесс работы, имеют важное значение для обеспечения наиболее активной вовлеченности соответствующих участников.

С. Выявление подходов к привлечению соответствующих участников

87. Две группы соответствующих участников, которым, как правило, требуется уделять дополнительное внимание, чтобы обеспечить их адекватное привлечение к работе, включают коренные и местные общины и частный сектор. В отношении коренных и местных общин важным представляется включение в процесс работы и самих общин, и их структур принятия решений.

88. Вследствие многочисленности соответствующих участников, их различных интересов и широкого спектра процессов оказывается невозможным выявление общих подходов, содействующих полномасштабному привлечению к необходимой деятельности всех соответствующих участников; поэтому подходы нужно будет разрабатывать на основе каждого конкретного случая. Число соответствующих субъектов деятельности может быть разным на разных этапах работы, причем широкомасштабное их участие отмечается, например, при разработке национальных стратегий, планов действий и нормативных положений, касающихся

сохранения биоразнообразия, тогда как их круг более ограничен на фактических переговорах по контрактам. Переговоры по контрактам не могут считаться завершенными без санкции соответствующего министерства или правительственного учреждения. Когда речь идет о знаниях, территориях и биологических ресурсах коренных народов, то необходимо самое широкое участие коренных народов на всех этапах процесса, включая распределение выгод.

89. Тем не менее подходы, в которых учитываются приводимые ниже общие потребности многих соответствующих участников в самых различных обстоятельствах, будут содействовать привлечению субъектов деятельности к работе:

а) для обеспечения активного участия субъектов деятельности в работе необходимо предоставлять им больше информации, особенно той, что касается научной и юридической помощи;

б) необходимо оказывать более широкую помощь в создании потенциала субъектам деятельности, участвующим в реализации различных этапов соглашений о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод. Дальнейшая разработка информационных пакетов, развитие навыков и создание возможностей реализации всех аспектов взаимосогласованных условий и контрактных договоренностей особенно необходимы для субъектов деятельности с особыми интересами, которые необходимо учитывать во всех контрактах, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод. Многим странам, однако, недостает ресурсов для создания надлежащих возможностей, поэтому их деятельности в этом направлении необходимо оказывать поддержку. ГЭФ является одним из существенных источников помощи. Иными потенциальными источниками помощи могут быть: многосторонние и двусторонние доноры, промышленные круги и общественные организации. Поэтому создание потенциала следует считать одним из дополнительных вариантов, и соответствующая долгосрочная программа может быть реализована в рамках общего пакета;

с) комитет, сформированный на основе широкого представительства субъектов деятельности, может стать важным механизмом, стимулирующим привлечение соответствующих участников к работе при наличии большого числа поставщиков; и

д) координационные центры и национальные компетентные органы играют важную роль в сокращении транзакционных издержек пользователей и в облегчении доступа пользователей к генетическим ресурсам.

Пункт 3.3 повестки дня. Изучение дополнительных вариантов обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в рамках Конвенции о биологическом разнообразии

90. Группа экспертов приняла следующий ориентировочный перечень элементов для разработки руководящих принципов по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

А. Существующие условия

Общие мероприятия по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод

91. Использование международных руководящих принципов по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод является одной из многочисленных возможных мер, нацеленных на оказание содействия Сторонам и другим участникам мероприятий по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в

разработке законодательных, административных или политических мер или контрактных договоренностей. Такие руководящие принципы следует рассматривать как часть пакета дополнительных мер или подходов, которые могут быть приняты для удовлетворения различных потребностей Сторон и субъектов деятельности. Этот пакет должен включать национальную стратегию по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и управляться ею. В качестве добровольного инструмента эти руководящие принципы разработаны для области политики, но они не носят директивного характера.

92. К числу прочих мер, которые могут обеспечивать руководящие указания и, следовательно, помощь Сторонам, относятся кодексы поведения, типовые соглашения и руководящие принципы по доступу к генетическим ресурсам, разработанные другими организациями. Использование индикаторов, о которых говорится в докладе первого совещания Группы экспертов, является еще одной дополнительной мерой, которая могла бы содействовать реализации процедурных и существенных аспектов совместного использования выгод. Помощь Сторонам могут также оказывать механизмы обмена информацией, позволяющие им знакомиться с соответствующими существующими правовыми документами и стратегическими решениями, тематическими докладами и анализом, проведенным на основе этой информации. Через такие механизмы можно также получать информацию о пользователях и поставщиках генетических ресурсов. Крайне важным является создание потенциала в национальном и местном масштабах. Поэтому оно должно стать неотъемлемой частью любого пакета мер, предусматривающих организацию и осуществление мероприятий по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

93. Руководящие принципы помогут пользователям и поставщикам разрабатывать соглашения о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод на справедливой и равной основе как в странах, в которых разработаны меры по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, так и в тех, где таких мер не существует.

94. Для определенных категорий генетических ресурсов приемлемым может оказаться применение многосторонних подходов к обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

В. Предметный охват и уровень конкретизации руководящих принципов

95. Группа экспертов считает, что предметный охват и уровень конкретизации руководящих принципов могут включать:

- a) описание употребления ключевых терминов;
- b) структуру широкого применения, которая может быть разработана на основе других более конкретных документов, включая некоторые документы, относящиеся к конкретным секторам. Уровень конкретизации должен быть следующим:
 - i) руководящие принципы должны быть достаточно общими, чтобы позволить их широкое применение;
 - ii) дополнительные подробности следует включать в приложения, например, указания, распространяющиеся на конкретные сектора или виды применения;
 - iii) руководящие указания должны охватывать все основные элементы, но они должны также позволять Сторонам и субъектам деятельности определять конкретные подходы для своих собственных условий;

с) типы генетических ресурсов: все типы, которые охвачены положениями Конвенции. Следует, однако, отметить, что:

i) положения руководящих принципов не распространяются на генетические ресурсы растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, рассматриваемые в рамках Международного проекта, но руководящие принципы должны отвечать основным положениям Международного проекта;

ii) исключены также генетические ресурсы человека;

d) положения руководящих принципов не должны нарушать национальный суверенитет стран над их генетическими ресурсами и привычную практику и обычаи коренных и местных общин, но в них должна быть учтена работа, которую проводит Специальная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8 j) Конвенции о биологическом разнообразии;

e) генетические ресурсы и связанные с ними традиционные знания, нововведения и практика;

f) различные местные и географические условия, включая экосистемы: наземные и водные, и в том числе морские;

g) генетические ресурсы, приобретение которых не было согласовано с положениями Конвенции о биологическом разнообразии, следует рассматривать в соответствии с пунктом 3 статьи 15 Конвенции.

С. Элементы руководящих принципов

96. Группа экспертов определила ключевые элементы, которые будут рассмотрены при подготовке международных руководящих принципов по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и будут служить основой для работы Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод. Группа экспертов предложила также, чтобы Рабочая группа рассмотрела другую соответствующую информацию, включая доклад первого совещания Группы экспертов и разделы 3.1 и 3.2 настоящего доклада ее второго совещания, а также итоги работы соответствующих региональных семинаров по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

1. Цели

97. К целям руководящих принципов может относиться:

a) облегчение доступа к генетическим ресурсам и обеспечение справедливых и равных условиях совместного использования выгод;

b) оказание содействия сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия;

c) создание потенциала для стимулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

- d) оказание содействия повышению осведомленности о ходе осуществления соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии;
- e) оказание содействия адекватной передаче соответствующей технологии коренным и местным общинам.

2. Ключевые особенности

98. Ключевые особенности могут заключаться в:

- a) *добровольном характере*: руководящие принципы будут носить добровольный характер и будут применяться пользователями и поставщиками генетических ресурсов;
- b) *легкости применения*: в целях максимального повышения их практичности и обеспечения многофункциональности применения руководящие принципы должны быть простыми, гибкими и прозрачными;
- c) *практичности*: элементы, содержащиеся в руководящих принципах, должны быть удобны в применении и нацелены на сокращение транзакционных издержек;
- d) *приемлемости*: руководящие принципы должны быть такими, чтобы их с готовностью принимали правительства и другие пользователи и поставщики;
- e) *взаимодополняемости*: руководящие принципы должны отвечать положениям других соответствующих международных документов и носить взаимодополняющий характер.

3. Элементы

a) *Этапы процесса*

99. Руководящие принципы должны оказывать Сторонам содействие в разработке общей стратегии доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и в определении этапов процесса получения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Эти этапы могут включать деятельность, реализуемую до получения доступа, научные исследования в области генетических ресурсов и их разработку, а также организацию их серийного производства и прочие виды использования, включая совместное использование выгод.

100. *Предварительное обоснованное согласие*: руководящие принципы должны содействовать созданию системы предварительного обоснованного согласия, включая четкие процедуры, которые надлежит выполнять в целях получения предварительного обоснованного согласия, и определение субъектов, чье предварительное обоснованное согласие необходимо получать (например, правительственные учреждения и соответствующие субъекты деятельности на всех уровнях).

101. *Взаимосогласованные условия, включая условия совместного использования выгод*: руководящие принципы должны оказывать содействие пользователям и поставщикам в организации должного учета как различий между разными видами использования генетических ресурсов, так и потребностей различных пользователей и поставщиков, участвующих в реализации соглашений о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод. Руководящие принципы могут содержать наглядный контрольный перечень типовых условий, включаемых во взаимосогласованные условия.

b) Функции и обязанности соответствующих участников

102. Руководящие принципы должны оказывать содействие пользователям и поставщикам в определении функций и обязанностей соответствующих участников в процессе предоставления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

Национальный координационный центр

103. Национальный координационный центр должен обеспечивать двустороннее движение информации о процедурах получения предварительного обоснованного согласия, о взаимосогласованных условиях, об определении компетентных национальных органов и соответствующих субъектов деятельности (включая бенефициариев). Данные функции могут выполнять компетентные национальные органы.

Компетентный(е) национальный(е) орган(ы)

104. Компетентные национальные органы (там, где они учреждены) отвечают в соответствии с применяемыми законодательными, административными или политическими мерами за определение заявок на открытие доступа и/или оказание консультативной помощи касательно:

- a) условий получения предварительного обоснованного согласия и заключения взаимосогласованных условий;
- b) мониторинга, оценки и осуществления договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод;
- c) оказания содействия переговорному процессу;
- d) одобрения соглашений;
- e) сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов, к которым был открыт доступ.

Обязанности пользователей

105. Пользователям надлежит показать, что они удовлетворяют условиям получения доступа к генетическим ресурсам и/или к традиционным знаниям, таким как предварительное обоснованное согласие или взаимосогласованные условия. С этой целью следует документировать источники и/или происхождение материалов, к которым получен доступ, условия, на которых они были приобретены, виды применения генетических ресурсов и выгоды от их применения.

Обязанности поставщиков

106. Поставщикам надлежит подтверждать свое право на поставки генетических ресурсов, обеспечивать соответствие каждой такой поставки условиям приобретения ресурсов и также документировать условия, на которых ресурсы были поставлены.

c) Совместное использование выгод

107. Вопросы типов, сроков, распределения и механизмов получения выгод, которые подлежат совместному использованию, должны решаться в рамках взаимосогласованных условий. Механизмы разрешения конфликтов также должны быть определены в рамках взаимосогласованных условий.

Типы получаемых выгод

108. Денежные и неденежные выгоды могут быть существенным стимулом, побуждающим поставщиков к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия. К числу денежных выгод относятся плата за доступ, поэтапные выплаты и лицензионные платежи.

Сроки получения выгод

109. В данных условиях следует рассматривать краткосрочные, среднесрочные и долгосрочные выгоды.

Распределение выгод

110. В соответствии со взаимосогласованными условиями, установленными в результате предварительного обоснованного согласия, выгоды должны распределяться на справедливой и равной основе между всеми, кто был определен как субъект, содействовавший регулированию ресурсов и научным и/или коммерческим процессам. К таким субъектам могут относиться правительственные, неправительственные или академические учреждения, а также местные и коренные общины. Выгоды следует использовать таким образом, чтобы стимулировать сохранение и устойчивое использование биоразнообразия.

Механизмы распределения выгод

111. Механизмы распределения выгод должны содействовать всестороннему сотрудничеству в области научных исследований и развития технологий, и в них должны также участвовать те, кто извлекает выгоду от сбыта коммерческой продукции, включая доверительные фонды, совместные предприятия и владельцев льготных лицензий.

*d) Сквозные элементы**Создание потенциала*

112. Группа экспертов выразила мнение о том, что:

a) создание потенциала вместе с передачей технологий должны быть основным направлением в работе по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, и эта деятельность должна быть активизирована на основе проведенной оценки потребностей каждой конкретной страны;

b) повышение осведомленности среди пользователей и поставщиков является ключевым видом деятельности, которую необходимо развивать в каждой конкретной стране;

c) странам надлежит составить планы практической деятельности, включая программы мониторинга и оценки, в целях активизирования работы по созданию потенциала и повышению осведомленности общественности;

d) одним из важных этапов реализации руководящих принципов является обмен информацией или организация сетей взаимодействия между всеми субъектами деятельности и между странами.

Отношение прав интеллектуальной собственности к обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод

113. Взаимоотношения между правами интеллектуальной собственности и положениями Конвенции о биологическом разнообразии предусматривают многосекторальное сотрудничество на всех уровнях разработки надлежащей регламентационной базы или политики. Права интеллектуальной собственности рассматриваются, в частности, как средство установления доверия и содействия эффективному осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии, в особенности статьей 8 j), 15, 16 и 19. В руководящих принципах могут быть учтены следующие элементы:

- a) права страны происхождения на ее генетические ресурсы, их компоненты и части;
- b) необходимость в адекватных положениях прав интеллектуальной собственности для обеспечения средств охраны прав субъектов деятельности в рамках договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод;
- c) необходимость разработки в соответствии с существующими международными нормами права интеллектуальной собственности приемлемых положений в соответствующих национальных и региональных законах и процедурах для осуществления прав интеллектуальной собственности с целью оказания содействия выполнению статьи 15 Конвенции о биологическом разнообразии;
- d) применение прав интеллектуальной собственности, а также других мер для защиты генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний, нововведений и практики с учетом работы, которую проводит Рабочая группа по осуществлению статьи 8 j);
- e) меры по удовлетворению потребностей носителей традиционных знаний в расширении потенциала для защиты их прав;
- f) меры по обеспечению адекватного признания и учета генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний, нововведений и практики в существующих процедурах рассмотрения заявлений на выдачу титулов на право интеллектуальной собственности;
- g) разработка мер по обеспечению отслеживаемости генетических ресурсов путем включения в существующие процедуры для осуществления прав интеллектуальной собственности определенных требований, таких как при заполнении патентных заявок (например, подробное обозначение страны происхождения или источника генетических материалов и ресурсов), с учетом текущей работы в рамках ВОИС.

Меры стимулирования

114. Принимая во внимание решения Конференции Сторон, касающиеся мер стимулирования, и, в частности, решения IV/14 и V/15, в руководящих принципах следует также учитывать:

- a) вопрос выявления и смягчения или устранения порочных стимулов (которые могут препятствовать сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия) посредством обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;
- b) вопрос использования четко разработанных экономических и регулятивных инструментов, прямо или косвенно связанных с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод, для поощрения справедливого и эффективного распределения выгод;

c) вопрос использования методов оценки в качестве средства осведомления пользователей и поставщиков, участвующих в реализации доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

d) вопрос создания и использования рынков в качестве эффективного средства, обеспечивающего сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.
